

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

## ANNEX

## DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-gestjoni finanzjarja soda (applikazzjoni EGF/2009/019 FR/Renault minn Franza)

(It-test ta' dan l-anness mhux riprodott hawnhekk billi jikkorrispondi mal-att finali, Deċiżjoni 2012/16/UE.)

### L-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni \*\*\*I

P7\_TA(2011)0580

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents (tfassil mill-ġdid) (COM(2008)0229 – C6-0184/2008 – 2008/0090(COD))**

(2013/C 168 E/45)

(Proċedura leġislattiva ordinarja – tfassil mill-ġdid)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2008)0229),
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 251(2) u l-Artikolu 255(2) tat-Trattat KE, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C6-0184/2008),
  - wara li kkunsidra l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill bit-titolu "Konsegwenzi tad-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Lisbona dwar il-proċeduri interistituzzjonali ta' tehid ta' deċiżjonijiet li għaddejjin bhalissa" (COM(2009)0665),
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 294(3) u 15 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
  - wara li kkunsidra l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 41 u 42 tagħha,
  - wara li kkunsidra l-ftehim interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 biex isir użu aktar strutturat tat-teknika ta' riformulazzjoni ta' atti legali<sup>(1)</sup>,
  - wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
  - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali, il-Kumitat għall-Petizzjonijiet u l-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0426/2011),
- A. Billi, skont il-grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta in kwistjoni ma tinkludi l-ebda emenda ta' sustanza għajr dawk identifikati bhala tali fil-proposta u billi, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma nbidlux tal-atti ta' qabel flimkien ma' dawk l-emendi, il-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi tat-testi eżistenti, minghajr ebda bidla fis-sustanza tagħhom,

<sup>(1)</sup> ĠU C 77, 28.3.2002, p. 1.

**Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011**

1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht, filwaqt li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-Servizzi Legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni;
2. Jikkunsidra li l-proċedura 2011/0073(COD) skadiet minhabba l-inkorporazzjoni fil-proċedura 2008/0090(COD) tal-kontenuti tal-proposta tal-Kummissjoni (COM(2011)0137);
3. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-hsieb li temenda l-proposta b'mod sostanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
4. Jaghti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

**P7\_TC1-COD(2008)0090**

**Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-15 ta' Diċembru 2011 bil-hsieb ta' l-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru .../2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni li jiddefinixxi l-prinċipji u l-limiti generali li jiggvernaw id-dritt għall-aċċess għad-dokumenti tal-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni~~ [Em. 1]**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Numru ta' bidliet sostantivi għandhom isiru lir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tat-30 ta' Mejju 2001 ~~dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni~~ <sup>(2)</sup> ~~Dan id-dokument għandu jifassal mill-ġdid fl-interess ta' ċarezza~~ **Wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat emendat dwar l-Unjoni Ewropea u tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-dritt għal aċċess għad-dokumenti jkopri l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji kollha tal-Unjoni, inkluż is-Servizz Ewropew ta' Azzjoni Esterna, u b'hekk irid isir tibdil sostanzjali fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni** <sup>(3)</sup>, u f'dan għandhom jitqiesu l-esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni inizjali tar-Regolament imsemmi hawn fuq kif ukoll il-każistika rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem. [Em. 2]
- (2) It-tieni sottoparagrafu ta' l-Artikolu 1 TUE jhaddan fih il-kuncett ta' trasparenza, billi jgħid li t-Trattat huwa stadju ġdid fil-proċess tal-hluq ta' għaqda dejjem eqreb fost il-popli ta' l-Ewropa, fejn id-deċiżjonijiet jittiehdu bl-aktar mod miftuh, u l-eqreb liċ-ċittadin, possibbli.
- (3) It-trasparenza tgħin liċ-ċittadin jiehu sehem fil-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet b'mod aktar mill-qrib, u tiżgura li l-amministrazzjoni tgawdi aktar leġittimità u tkun aktar effettiva u kontabbli liċ-ċittadin

<sup>(1)</sup> Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2011.

<sup>(2)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

<sup>(3)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

fsistema demokratika. It-trasparenza ssahha il-prinċipji tad-demokrazija, **kif deskritti fl-Artikoli 9 sa 12 TUE**, u r-rispett lejn id-drittijiet fundamentali, kif stabbilit fl-Artikolu 6 ~~tat-Trattat ta' l-UETUE~~ u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea (**Il-Karta**). [Em. 3]

- (3a) **It-trasparenza għandha wkoll issahha il-prinċipji ta' amministrazzjoni tajba fl-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni, kif provdut fl-Artikolu 41 tal-Karta u fl-Artikolu 298 TFUE. Il-proċeduri amministrattivi interni għandhom jigu definiti skont dan u riżorsi finanzjarji u umani adegwati għandhom ikunu disponibbli biex jitwettaq fil-prattika l-prinċipju tal-ftuh.** [Em. 4]
- (3b) **Il-ftuh iżid il-fiducia taċ-ċittadini fl-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni għaliex jikkontribwixxi għall-għarfien tagħhom tal-proċessi ta' teħid ta' deċiżjonijiet tal-Unjoni u tad-drittijiet tagħhom skont dawn. Il-ftuh iġib miegħu wkoll iktar trasparenza fl-implimentazzjoni ta' proċeduri amministrattivi u leġislattivi.** [Em. 5]
- (3c) **Billi jenfasizza l-importanza normattiva tal-prinċipju tat-trasparenza, dan ir-Regolament isahha il-kultura tal-Unjoni tal-istat tad-dritt u għalhekk jikkontribwixxi wkoll għall-prevenzjoni tal-kriminalità u tal-imġieba kriminali.** [Em. 6]
- (4) ~~Il-prinċipji generali u l-limiti għal raġunijiet ta' interess pubbliku jew privat li jirregolaw id-dritt ta' l-aċċess pubbliku għal dokumenti ġew stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li sar applikabbli fit-3 ta' Diċembru 2001<sup>(\*)</sup>~~ [Em. 7]
- (5) ~~L-ewwel evalwazzjoni ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 saret frapport ippubblikat fit-30 Jannar 2004<sup>(\*)</sup> fid-9 ta' Novembru 2005, il-Kummissjoni ddecidiet li tibda l-proċess li jwassal għal reviżjoni tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001. F'Reżoluzzjoni adottata fl-4 ta' April 2006, il-Parlament Ewropew sejjah lil-Kummissjoni biex tissottometti proposti għall-emenda ta' dan ir-Regolament<sup>(\*)</sup>. Fit-18 ta' April 2007, il-Kummissjoni ppubblikat 'Green Paper' dwar ir-reviżjoni tar-Regolament<sup>(\*)</sup> u bdiet konsultazzjoni pubblika.~~ [Em. 8]
- (6) **Il-fini ta' dan ir-Regolament huwa li jagħti l-akbar effett possibbli lid-dritt ta' l-aċċess tal-aċċess pubbliku għad-dokumenti u li jistipula l-prinċipji generali li jgovernaw fuq l-eċċezzjonijiet għal dan l-aċċess skont l-Artikolu 255(2) tat-Trattat tal-KE. għal raġunijiet ta' interess pubbliku jew privat skont l-Artikolu 15(3) TFUE u f' konformita' mad-dispożizzjonijiet dwar il-ftuh tal-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni, kif stabbilit fl-Artikolu 15(1) TFUE. Għalhekk, ir-regoli l-oħra kollha tal-Unjoni għandhom ikunu konformi magħhom, soġġetti għal dispożizzjonijiet speċifiċi fir-rigward biss tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-Bank Ċentrali Ewropew u l-Bank Ewropew għall-Investment meta jkunu qed iwettqu kompiti mhux amministrattivi.** [Em. 9]
- (7) **Peress li l-kwistjoni ta' l-aċċess għad-dokumenti m'hijiex koperta mid-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji għandhom, kif ġie espress diġa' fid-Dikjarazzjoni Nru 41, mehmuża ma' l-Att Finali tat-Trattat ta' Amsterdam, jqisu dan ir-Regolament bhala gwida fir-rigward ta' dokumenti dwar l-attivitajiet koperti minn dak it-Trattat.**

<sup>(\*)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

<sup>(\*)</sup> KUMM(2004) 45.

<sup>(\*)</sup> [ ... ]

<sup>(\*)</sup> KUMM(2007) 185.

## Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

- (9) Fis-6 ta' Settembru 2006, il-Parlament u l-Kunsill adottaw ir-Regolament (KE) Nru 1367/2006 dwar l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Århus dwar l-Aċċess għall-Informazzjoni, il-Partecipazzjoni Pubblika fit-Tehid tad-Deċiżjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja fi Kwistjonijiet Ambjentali għall-istituzzjonijiet u l-entitajiet Komunitarji <sup>(1)</sup>. Fir-rigward ta' l-aċċess għal dokumenti li fihom informazzjoni ambjentali, dan ir-Regolament għandu jkun konsistenti mar-Regolament (KE) Nru 1367/2006.
- (10) ~~Kwalunkwe data personali inkluża fil-Kuntratt għandha tiġi proċessata skond ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 dwar protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet Komunitarji u dwar il-moviment hieles ta' din id-data <sup>(2)</sup>. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni għandhom jitrattaw data personali b'konformità mad-drittijiet tas-suġġetti ta' din id-data, kif definiti fl-Artikolu 16 TFUE kif ukoll fl-Artikolu 8 tal-Karta, fil-liġi rilevanti tal-Unjoni u fil-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. [Em. 10]~~
- (11) Regoli ċari għandhom jiġu stabbiliti fir-rigward tal-kxif ta' dokumenti li joriġinaw mill-Istati Membri u ta' dokumenti ta' partijiet terzi li huma parti minn fajls ta' proċeduri ġudizzjarji jew li jkunu ngabru mill-istituzzjonijiet, **korpi, uffiċċji u aġenziji** permezz ta' poteri speċifiċi ta' investigazzjoni mogħtija lilhom mill-liġi ta' l-UE **tal-Unjoni**. [Em. 11]
- (12) **Bi qbil mal-Artikolu 15(3) TFUE**, għandu jingħata aktar aċċess **shih** għal dokumenti fkażijiet fejn, **skont it-Trattati**, l-istituzzjonijiet jaġixxu fil-kapaċitajiet leġislattivi tagħhom, inklużi dawk taht setgħat delegati, filwaqt li fl-istess hin tinzamm l-effettività tal-proċess tat-tehd tad-deċiżjonijiet ta' l-istituzzjonijiet. Dawn id-dokumenti għandhom isiru direttament aċċessibbli bl-aktar mod possibbli **skont l-Artikolu 290 TFUE, u s-setgħat ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 291 TFUE meta jkun qad jiġu adottati miżuri bi skop generali. Dokumenti leġislattivi ta' thejjija u l-informazzjoni kollha relatata dwar id-diveri fażijiet tal-proċedura interistituzzjonali, bħad-dokumenti tal-gruppi ta' hidma tal-Kunsill, l-ismijiet u l-pożizzjonijiet tad-delegazzjonijiet tal-Istati Membri li jaġixxu bhala Membri tal-Kunsill u d-dokumenti tat-trilogu tal-ewwel qari, fil-prinċipju għandhom ikunu disponibbli minnufih u aċċessibbli direttament għall-pubbliku permezz tal-internet.** [Em. 12]
- (12a) **It-testi leġislattivi għandhom jifasslu b'mod ċar u li jinftehem u għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.** [Em. 13]
- (12b) **Il-prattiki tal-leġislazzjoni ahjar, il-mudelli u t-tekniki tal-abbozzar li jinqas mill-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji għandhom jiġu miftiehma mill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni bi qbil mal-Artikolu 295 TFUE u ma' dan ir-Regolament u għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea sabiex jittejjeb il-prinċipju tat-"trasparenza deliberata" u dak tač-ċarezza legali tad-dokumenti tal-Unjoni.** [Em. 14]
- (12c) **Dokumenti relatati ma' proċeduri mhux leġislattivi, bħalma huma miżuri vinkolanti jew miżuri li jitrattaw l-organizzazzjoni interna, l-atti amministrattivi jew baġitarji, jew ta' natura politika (bħalma huma l-konkluzjonijiet, ir-rakkomandazzjonijiet jew ir-riżoluzzjonijiet) għandhom ikunu aċċessibbli b'mod faċli, meta dan ikun possibbli, bi qbil mal-prinċipju ta' amministrazzjoni tajba stipulat fl-Artikolu 41 tal-Karta.** [Em. 15]

<sup>(1)</sup> ĠU L 264, 25.9.2006, p. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

- (12d) *Għal kull kategorija ta' dokumenti, l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija responsabbli għandhom jagħmlu aċċessibbli għaċ-ċittadini l-ammont ta' xogħol tal-proċeduri interni li jrid jiġi segwit, liema unitajiet organizzattivi jkunu responsabbli, kif ukoll ir-responsabilità tagħhom, l-iskadenzi ffissati u l-uffiċċju li jrid jiġi kkuntattjat. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jagħtu kunsiderazzjoni xierqa lir-rakkomandazzjonijiet tal-Ombudsman Ewropew. Dawn, bi qbil mal-Artikolu 295 TFUE, għandhom jaqblu dwar linji gwida komuni dwar kif kull unità organizzattiva għandha tirreġistra d-dokumenti interni, tikklassifikahom f'każ ta' preġudizzju possibbli lill-interessi tal-Unjoni u tarkivjahom għal bżonnijiet temporanji jew storiċi skont il-prinċipji msemmija f'dan ir-Regolament. Huma, b'mod konsistenti u kkoordinat, għandhom jinformat lill-pubbliku dwar miżuri adottati biex jiġi implimentat dan ir-Regolament u sabiex tharreg l-impjegati tagħha biex jgħinu liċ-ċittadini jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom taht dan ir-Regolament. [Em. 16]*
- (13) *It-trasparenza fil-proċess leġislattiv hija ta' importanza kbira għaċ-ċittadini. Għalhekk, l-istituzzjonijiet għandhom jiddessiminaw b'mod attiv dokumenti li huma parti mill-proċess leġislattiv u jtejbu l-komunikazzjoni tagħhom ma' applikanti potenzjali. L-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni għandhom jagħmlu awtomatikament aċċessibbli għall-pubbliku fis-sit tagħhom kemm jista' jkun kategoriji ta' dokumenti. It-tixrid attiv ta' dokumenti għandu jiġi mhegġeg f'oqsma ohra. [Em. 17]*
- (13a) *Sabiex jiżiedu l-ftuħ u t-trasparenza fil-proċessi leġislattivi, għandu jintlaħaq ftehim dwar reġistru interistituzzjonali ta' dawk li jillobbjaw u ta' partijiet interessati ohra fost l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji. [Em. 18]*
- (15) *Xi dokumenti għandhom jingħataw trattament speċjali, minhabba l-kontenut sensitiv hafna tagħhom. Arrangamenti sabiex il-Parlament Ewropew jiġi avżat dwar il-kontenut ta' dawn id-dokumenti għandhom isiru permezz ta' ftehim bejn l-istituzzjonijiet. [Em. 19]*
- (16) *Aċċess għal dokmenti għandu jingħata mill-Parlament Ewropew, mill-Kunsill u mill-Kummissjoni mhux biss għad-dokumenti miktuba mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji, iżda wkoll għad-dokumenti li dawn jirċievu sabiex ikun hemm aktar trasparenza fix-xogħol ta' l-istituzzjonijiet tagħhom. F'dan il-kuntest, għandu jinfakkar li d-Dikjarazzjoni Nru 35, mehmuża ma' l-Att Finali tat-Trattat ta' Amsterdam jipprovdli li Stat Membru jista' jitolb lill-Kummissjoni jew lill-Kunsill li lill-istituzzjonijiet korpi, uffiċċji jew aġenziji biex ma jikkommunikawx lil partijiet terzi minbarra l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji nnifishom dokument li ġej minn dak l-Istat minghajr il-kunsens tiegħu minn qabel. [Em. 20]*
- (16a) *Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea speċifikat li r-rekwiżit li l-Istati Membri jiġu kkonsultati fir-rigward ta' talbiet ta' aċċess għal dokumenti li joriġinaw minnhom ma jagħtihomx id-dritt ta' veto, jew id-dritt li jinvakaw liġijiet jew dispożizzjonijiet nazzjonali, u li l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija li tircievi talba tista' tiċhad aċċess biss fuq bażi ta' eċċezzjonijiet għal dan ir-Regolament <sup>(1)</sup>. [Em. 21]*
- (17) *Bħala prinċipju, kull dokumenti ta' l-istituzzjonijiet Id-dokumenti kollha tal-istituzzjonijiet għandhom jkunu aċċessibbli għall-pubbliku. Madankollu, bħala eċċezzjonijiet għal dan il-prinċipju għandhom isiru biex jiġu protetti xi interessi pubbliċi u privati għandhom jitharsu l-istituzzjonijiet għandhom ikollhom id-dritt li jharsu l-konsultazzjonijiet u deliberazzjonijiet interni tagħhom fejn mehtieg sabiex jissalvagwardjaw is-setgħa tagħhom li jwettqu l-kompiti tagħhom., iżda eċċezzjonijiet bħal dawn għandhom ikunu regolati minn sistema trasparenti ta' regoli u proċeduri, u l-oġettiv generali għandu jkun l-implimentazzjoni tad-dritt fundamentali taċ-ċittadini għal aċċess. Meta jagħmlu stima ta' l-eċċezzjonijiet, l-istituzzjonijiet għandhom jikkunsidraw il-prinċipji tal-liġi Komunitarjali tal-Unjoni dwar il-protezzjoni ta' data personali, f'kull qasam ta' l-attivitajiet ta' l-Unjoni. [Em. 22]*

<sup>(1)</sup> *Sentenza tat-18 ta' Diċembru 2007 fil-kawża C-64/05 P, L-Isvezja vs. Il-Kummissjoni, ECR 2007 p. I-11389.*

## Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

- (18) ~~Ir-regoli kollha dwar l-aċċess ghal dokumenti ta' l-istituzzjonijiet għandhom ikunu skond dan ir-Regolament.~~ **Minhabba l-fatt li dan ir-Regolament jimplimenta direttament l-Artikolu 15 TFUE kif ukoll l-Artikolu 42 tal-Karta, il-prinċipji u l-limiti ddefiniti għall-aċċes għad-dokumenti għandu jkollhom preċedenza fuq kwalunkwe regola, miżura jew Prattika adottata skont bażi legali differenti minn istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija u li jintroduċu eċċezzjonijiet addizzjonali jew iktar stretti minn dawk previsti f'dan ir-Regolament.** [Em. 23]
- (19) Sabiex il-harsien tad-dritt ta' l-aċċess jiġi żgurat, għandha tiġi applikata proċedura amministrattiva b'żewġ stadij, flimkien mal-possibbiltà ta' proċedimenti fil-qrati jew ta' lmenti lill-Ombudsman Ewropew.
- (20) L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa sabiex jinformat lill-pubbliku dwar id-dispożizzjonijiet fis-seħh u sabiex iharrġu l-impjegati tagħhom biex jgħinu liċ-ċittadini jesercitaw id-drittijiet tagħhom taht dan ir-Regolament. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jagħtu aċċess għal reġistru ta' dokumenti sabiex jgħinu liċ-ċittadin jeżercita dawn id-drittijiet.
- (21) Għalkemm l-emenda ta' liġijiet nazzjonali dwar aċċess għal dokumenti m'hijiex l-iskop jew l-effett ta' dan ir-Regolament, permezz tal-prinċipju ta' kooperazzjoni leali li tirregola r-relazzjonijiet bejn l-istituzzjonijiet u l-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jaraw li ma jfixklux l-applikazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament u għandhom iharsu r-regoli ta' sigurtà ta' l-istituzzjonijiet.
- (22) ~~Dan ir-Regolament huwa minghajr preġudizzju għal drittijiet ta' aċċess għal dokumenti fis-seħh għall-Istati Membri, l-awtoritajiet ġudizzjarji jew il-korpi investigattivi.~~ [Em. 24]
- (23) ~~B'konformità ma' l-Artikolu 255(3) tat-Trattat ta' l-UE~~ **mal-Artikolu 15(3) TFUE, u mal-prinċipji u r-regoli stipulati f'dan ir-Regolament,** l-istituzzjonijiet ~~stipula proviżjonijiet,~~ **korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jistipulaw dispożizzjonijiet** speċifiċi dwar l-aċċess għad-dokumenti ~~tagħha tagħhom~~ **fir-regoli ta' proċedura tagħha tagħhom, kif ukoll dokumenti relatati mal-kompiti amministrattivi tagħhom,** [Em. 25]

## ADDOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

## L-Iskop

L-għan ta' dan ir-Regolament huwa:

- (a) li jfisser, **f'konformita' mal-Artikolu 15 TFUE**, il-prinċipji, kondizzjonijiet u limiti minhabba raġunijiet ta' interess pubbliku jew privat, li jirregolaw l-aċċess pubbliku għad-dokumenti ~~tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-istituzzjonijiet")~~ **previsti fl-Artikolu 255 tat-Trattat tal-KE** ~~l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni~~ sabiex tagħti lill-pubbliku l-akbar aċċess possibbli għal dokumenti bhal dawn; [Em. 26]
- (b) li jstabbilixxi regoli li jiżguraw l-akbar faċilità fl-eżercizzju ta' dan id-dritt;
- (ċ) li jimpromwovi Prattika amministrattiva **trasparenti u** tajba ~~fl-aċċess~~ **sabiex jittejjeb l-aċċess** għad-dokumenti, **u b'mod partikolari l-għanijiet aħharin ta' iktar trasparenza, affidabilità u demokrazija.** [Em. 27]

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

## Artikolu 2

Benefiċjarji ~~u~~ ~~skop~~

1. ~~Kull persuna naturali jew legali jew kwalunkwe assoċjazzjoni ta' persuni legali jew naturali għandu jkollha d-dritt jkollha d-dritt~~ ta' aċċess għad-dokument ta' l-istituzzjonijiet, **korpi, uffiċċji jew aġenziji** tal-Unjoni, bla hsara għall-prinċipji, kondizzjonijiet u limiti stipulati f'dan ir-Regolament.
2. ~~Dan ir-Regolament se japplika għad-dokumenti kollha miżmumin minn istituzzjoni, jiġifieri, dokumenti miktuba minnha jew li rċiviet u fil-pussess tagħha, li jikkonċernaw kwistjoni relatata mal-politiki, l-attivitajiet u d-deċizzjonijiet li jaqgħu fl-isfera ta' responsabilità, f'kull qasam ta' attività ta' l-Unjoni Ewropea.~~
3. ~~Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4 u 9, dokumenti għandhom isiru aċċessibbli għall-pubbliku jew wara applikazzjoni bil-miktub jew direttament f'forma elettronika jew permezz ta' registru. B'mod partikolari, dokumenti miktuba jew irċevuti waqt proċedura legiżlattiva għandhom isiru direttament aċċessibbli skond l-Artikolu 12.~~
4. ~~Dokumenti sensittivi mfissra fl-Artikolu 9(1) għandhom ikunu soġġetti għal trattament speċjali skond dak l-Artikolu.~~
5. ~~Dan ir-Regolament ma japplikax għal dokumenti sottomessi lill-Qrati minn partijiet oħra barra l-istituzzjonijiet~~
6. ~~Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet speċifiċi ta' l-aċċess għal partijiet interessati stabbiliti mil-liġi ta' l-EU, id-dokumenti li jiffurmaw parti mill-fajl amministrattiv ta' investigazzjoni jew tal-proċeduri li jikkonċernaw att ta' ambitu individwali m'humiex se jkunu aċċessibbli mill-pubbliku sakemm l-investigazzjoni tkun ingħalqet jew l-att ikun sar-definitiv. Dokumenti li fihom informazzjoni miġbura jew mehuda minn xi istituzzjoni fil-qafas ta' investigazzjonijiet bħal dawn m'humiex se jkunu aċċessibbli mill-pubbliku.~~
7. ~~Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' aċċess pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-istituzzjonijiet forsi minhabba strumenti ta' liġi internazzjonali jew atti ta' l-istituzzjonijiet li qed jimplementawhom. [Em. 28]~~

## Artikolu 2a

## L-iskop

1. **Dan ir-Regolament għandu japplika għad-dokumenti kollha miżmuma minn istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija tal-Unjoni, jiġifieri d-dokumenti mfassla jew irċevuti minnhom u fil-pussess tagħhom, fl-oqsma kollha tal-attività tal-Unjoni. Dan ir-Regolament, fir-rigward tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-Bank Ċentrali Ewropew u l-Bank Ewropew tal-Investment, għandu japplika biss meta jeżerċitaw il-kompiti amministrattivi tagħhom.**
2. **Id-dokumenti għandhom ikunu aċċessibbli għall-pubbliku jew f'forma elettronika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'registru uffiċjali ta' istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija, jew inkella wara applikazzjoni bil-miktub. B'mod partikolari, dokumenti miktuba jew irċevuti waqt proċedura legiżlattiva għandhom isiru direttament aċċessibbli skont l-Artikolu 12.**
3. **Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet imsaħħa ta' aċċess pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji li jistgħu jgħorġu minn strumenti ta' liġi internazzjonali jew atti tal-istituzzjonijiet li qed jimplementawhom jew mil-liġi tal-Istati Membri. [Em. 29]**

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Ghall-fini ta' dan ir-Regolament:

- (a) «dokument» tfisser kwalunkwe kontenut ~~ikun~~ **ta' data jkun** xi jkun il-mezz tiegħu (miktub fuq karta jew miżmum f'forma elettronika jew bhala hoss jew irrekordjat f'forma viżwali jew awdjovizwali) **dwar kwistjoni marbuta li taqa' fl-isfera ta' responsabilità ta'** istituzzjonimhejja minn xi istituzzjoni u trażmessa formalment lil reċipjent wiehed jew aktar jew irreġistrat b'mod ieħor, jew irċevut minn xi istituzzjoni, **, korp, ufficċju jew aġenzija tal-Unjoni.** Data li qiegħda tinżamm f'forma elettronika, sistemi ta' l-iproċessar u ta' irkupru ~~huma~~, **inklużi sistemi esterni użati għall-hidma tal-istituzzjoni, korp, ufficċju jew aġenzija jitqiesu bhala** dokumenti, **partikolarment** jekk jistgħu jiġu estratti f'forma ta' karta miktuba jew f'kopja ta' format elettroniku li jużaw l-~~ghodda~~ kwalunkwe **ghodda raġonevoli** elettronici disponibbli għall-isfruttament tas-sistema **kkonċernata. Istituzzjoni, korp, ufficċju jew aġenzija li jkunu bihsiebhom johlqu sistema ġdida li taħzen f'forma elettronika, jew ibiddu b'mod sostanzjali sistema eżistenti, għandhom jevalwaw l-impatt probabbli fuq id-dritt ta' aċċess, jiżguraw li jiġi garantit id-dritt ta' aċċess bhala dritt fundamentali u għandhom jaġixxu sabiex jippromwovu l-objettiv tat-trasparenza. Il-funzjonijiet tal-irkupru tal-informazzjoni maħżuna f'sistemi ta' ħżin elettroniku għandhom jiġu adattati sabiex jiġu ssodisfatti talbiet mill-pubbliku;**
- (aa) "dokumenti klassifikati" tfisser dokumenti li jkunu ġew klassifikati totalment jew parzjalment f' konformita' mal-Artikolu 3a(1) ta' dan ir-Regolament;
- (ab) "atti leġislattivi", għandha tinkludi dokumenti mfassla jew irċevuti matul proċeduri leġislattivi għall-adozzjoni ta' atti leġislattivi, inkluż miżuri ta' applikazzjoni ġenerali taħt setgħat delegati u implimentattivi, u atti ta' applikazzjoni ġenerali li jkunu vinkolanti legalment fl-Istati Membri jew għalihom;
- (ac) "kompiti amministrattivi" tfisser miżuri li jittrattaw kwistjonijiet organizzattivi, amministrattivi jew baġitarji interni għall-istituzzjoni, korp, ufficċju jew aġenzija kkonċernati;
- (ad) "sistema ta' arkivju" tfisser għodda jew proċedura tal-istituzzjonijiet, korpi, ufficċji u aġenziji għall-ġestjoni b'mod strutturat tal-arkivjar tad-dokumenti kollha tagħhom li jirreferu għal proċedura pendenti jew li ġiet konkluża recentement;
- (ae) "arkivji storiċi" tfisser dik il-parti tal-arkivji tal-istituzzjonijiet, korpi, ufficċji u aġenziji li tkun intgħażlet, skont it-termini stipulati fil-punt (a), sabiex tinżamm b'mod permanenti.

Lista dettaljata tal-kategoriji kollha tal-atti koperti mid-definizzjonijiet f'punti (a) sa (ac) għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u fuq is-siti tal-internet tal-istituzzjonijiet, korpi, ufficċji jew aġenziji, li wkoll għandhom jaqblu u jippubblikaw il-kriterji komuni tagħhom għall-arkivjar;

- (b) "parti terza" tfisser kull persuna naturali jew legali, jew kull entità barra mill-istituzzjoni, **korp, ufficċju jew aġenzija** involuta, inklużi l-Istati Membri, korpi Komunitarji oħrajn **tal-Unjoni**, istituzzjonijiet oħra ~~mhux Komunitarji~~ **tal-Unjoni** u korpi u pajjiżi terzi. [Em. 30]



Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

## Artikolu 3a

## Proċedura għall-klassifikazzjoni u d-deklassifikazzjoni tad-dokumenti

1. Meta jkun hemm raġunijiet ta' politika pubblika skont l-Artikolu 4(1), u mingħajr preġudizzju għall-iskrutinju parlamentari fil-livell tal-Unjoni u f'dak nazzjonali, istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija għandhom jikklassifikaw dokument jekk l-iżvelar tiegħu jgħajjef il-harsien tal-interessi essenzjali tal-Unjoni jew ta' wiehed jew iżjed mill-Istati Membri tagħha, partikolarment fi kwistjonijiet ta' sigurtà pubblika, difiża u kwistjonijiet militari. Dokument jista' jkun kklassifikat b'mod parzjali jew totali. Id-dokumenti għandhom jiġu kklassifikati kif ġej:

- (a) "SIGRIET HAFNA UE": din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata biss għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jippreġudika b'mod eċċezzjonalment gravi l-interessi essenzjali tal-Unjoni Ewropea jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
- (b) "SIGRIET UE": din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata biss għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jwassal għal ħsara gravi fl-interessi essenzjali tal-Unjoni jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
- (c) "KUNFIDENZJALI UE": din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jkun ta' ħsara għall-interessi essenzjali tal-Unjoni jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
- (d) "RISTRETT UE": din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jkun ta' żvantagġ għall-interessi tal-Unjoni jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha.

2. Id-dokumenti għandhom jiġu kklassifikati biss meta jkun meħtieġ. Jekk ikun possibbli, l-awturi għandhom jispesifikaw fid-dokumenti kklassifikati data jew perjodu li permezz tiegħu jew sa tmiemu l-kontenut ikun jista' jaqta' livell jew ma jibqax ikklassifikat. Inkella, huma għandhom jirvedu d-dokumenti, mill-inqas kull hames snin, sabiex jiġi żgurat li l-klassifikazzjoni oriġinali tibqa' meħtieġa. Il-klassifikazzjoni għandha tkun indikata b'mod ċar u korrett, u għandha tinzamm biss għat-tul ta' żmien li fih l-informazzjoni tkun teħtieġ il-protezzjoni. Ir-responsabilità għall-ikklassifikar tad-dokumenti u għal kwalunkwe tnaqqis sussegwenti fil-livell tal-klassifikazzjoni jew għat-tneħħija tal-klassifikazzjoni hija f'idejn l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija li minnha oriġinat dik l-informazzjoni jew f'idejn dik li tkun irċeviet id-dokument ikklassifikat minn parti terza jew istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija oħra.

3. Mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' aċċess minn istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji oħra tal-Unjoni, dokumenti kklassifikati għandhom jingħataw lil partijiet terzi meta jkun hemm il-kunsens tal-awtur. Meta iżjed minn istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija waħda jkun involuti fl-ipproċessar ta' dokument ikklassifikat, għandha tingħata l-istess klassifikazzjoni u għandha tinbeda medjazzjoni jekk huma jkollhom apprezzament differenti tal-protezzjoni meħtieġa. Dokumenti li jikkonċernaw il-proċeduri leġislattivi m'għandhomx jiġu kklassifikati; miżuri implimentattivi għandhom jiġu kklassifikati qabel l-adozzjoni tagħhom sakemm il-klassifikazzjoni tkun neċessarja u jkollha l-għan li tevita li jkun hemm effett negattiv fuq il-miżura nnifisha. Ftehimiet internazzjonali li jittrattaw l-iskambju ta' informazzjoni kunfidenzjali u li jkun konkluzi f'isem l-Unjoni m'għandhomx jagħtu xi dritt lil pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali biex iwaqqfu lill-Parlament Ewropew milli jkollu aċċess għall-informazzjoni kunfidenzjali.

4. Applikazzjonijiet għall-aċċess għal dokumenti sensittivi taħt il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 għandhom jiġu pproċessati biss minn persuni li għandhom dritt isiru jafu dwar id-dokumenti. Dawk il-persuni għandhom ukoll jevalwaw liema referenzi għal dokumenti klassifikati jistgħu jsiru fir-reġistru pubbliku.

5. Dokumenti kklassifikati għandhom jiddaħhlu f'reġistru ta' istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati, jew jinħarġu minnu, bil-kunsens tal-awtur.

## Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

6. Istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji li jiddeċiedu li ma jagħtux aċċess għal dokument ikklassifikat għandhom jagħtu r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħhom b'mod li ma jagħmilx ħsara lill-interessi mharsa mill-eċċezzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(1).

7. Mingħajr preġudizzju għall-iskrutinju parlamentari nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri xierqa biex jiżguraw li, meta jiġu ttrattati l-applikazzjonijiet għal dokumenti kklassifikati tal-Unjoni, ikunu osservati l-prinċipji stipulati f'dan ir-Regolament.

8. Ir-regoli tal-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji li jikkonċernaw dokumenti kklassifikati għandhom isiru pubbliċi. [Em. 31]

## Artikolu 4

## Eċċezzjonijiet

1. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jirrifjutaw aċċess għal dokument meta l-iżvelar tiegħu jista' jdgħajef il-harsien ta' l-interess pubbliku fir-rigward ta':

(a) sigurtà pubblika li tinkludi s-sigurtà ta' persuni naturali jew persuni legali **tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat Membru wieħed jew iżjed tagħha**; [Em. 32]

(b) il-kwistjonijiet militari u tad-difiża;

(c) ir-relazzjonijiet internazzjonali;

(d) il-politika finanzjarja, monetarja jew ekonomika ~~tal-Komunità~~ **tal-Unjoni** jew ta' Stat Membru; [Em. 33]

(e) l-ambjent, bhal siti għat-tghammir ta' speċi rari.

2. L-istituzzjonijiet, **korpi, uffiċċji u aġenziji** għandhom jirrifjutaw aċċess għal dokument meta l-iżvelar tiegħu jista' jdgħajef il-harsien ta': [Em. 34]

(a) interessi kummerċjali u ta' persuna naturali jew legali;

(b) drittijiet dwar proprjetà intelletwali;

(c) konsultazzjoni legali ~~u qorti arbitraġġ u~~ **dwar** proċeduri għall-arranġament ta' tilwim ~~tal-qorti~~; [Em. 35]

(d) l-għan ta' l-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-verifiki;

(e) l-oġġettività u l-imparzjalità ~~tal-proċeduri ta' għażla~~ **l-imparzjalità** tal-proċeduri ta' għażla **akkwist pubbliku sakemm tittiehed deċiżjoni mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji konċernati li toffri kuntratt, jew fi proċediment ta' Bord ta' Għażla li jwasslu għar-reklutaġġ ta' persunal sakemm tittiehed deċiżjoni mill-awtorità ta' hatra**. [Em. 36]

3. Aċċess għad-dokumenti li ~~gejja~~ **imfassla minn istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji** għal użu **intern jew irċevuti minnhom b'rabta ma' kwistjoni fejn ma jkunux għadhom haċu deċiżjoni** għandu jiġi rifjutat **biss** jekk l-iżvelar ~~ta' dokumenti~~ **ta' dokumenti jdgħajef idgħajefu b'mod ċar** il-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet ~~ta' l-istituzzjonijiet~~ **minhabba l-kontenut tagħhom u ċ-ċirkostanzi oġġettivi tas-sitwazzjoni**.

~~(a) id-dokumenti relatati mal-materja fejn id-deċiżjoni tkun għada ma ttehditx;~~

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

(b) dokumenti li fihom opinjonijiet għall-użu intern bħala parti minn deliberazzjoni u konsultazzjonijiet preliminariji fl-istituzzjoni kkonċernat [Em. 37]

4. L-eċċezzjonijiet **Meta jkun qed jitfittex bilanċ bejn l-interess pubbliku tal-iżvelar** taht il-paragrafi (2) u (1) sa (3) se japplikaw sakemm ikun hemm interess kbir mill-pubbliku għall-kxiif, Fir-rigward ta' paragrafi 2(a) interess kbir mill-pubbliku għall-kxiif se jitqies li jeżisti fejn l-informazzjoni mitluba hija relatata ma-emissjonijiet fl-ambjent **interess pubbliku superjuri fil-kxiif se jitqies li jeżisti fejn id-dokument mitlub ikun relatat mal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali u tal-istat tad-dritt, il-ġestjoni fis-sod tal-fondi pubbliċi jew id-dritt lio wiehed jgħix f'ambjent b'saħħtu, inkluż f' termini tal-l-emissjonijiet fl-ambjent.** Istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji li jużaw waħda minn l-eċċezzjonijiet għandhom iwettqu evalwazzjoni oġġettiva u individwali u juru li r-riskju għall-interess protett huwa reali u mhux purament ipotetiku, u għandhom jiddefinixxu kif l-aċċess għad-dokument in kwistjoni jista' jipperikola b'mod speċifiku u effettiv l-interess protett. [Em. 38]

**4a. Dokumenti li l-iżvelar tagħhom jippreżenta riskju għall-harsien tal-ambjent, bħal dawk relatati mas-siti tat-tgħammir ta' speċji rari, għandhom jiġu żvelati biss bi qbil mar-Regolament (KE) Nru 1367/2006.** [Em. 39]

5. L-ismijiet, it-titoli u l-funzjonijiet ta' dawk li huma uffiċċjali pubbliċi, uffiċċjali ċivili u rappreżentanti ta' interess b'konnessjoni ma' l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom jinkixfu sakemm, minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari, il-kxiif ikun se jaffettwa b'mod hażina l-persuni kkonċernati. ~~Data personali oħra għandha tinkixef skond il-kondizzjonijiet fir-rigward ta' l-ipproċessar illegali ta' data bħal din stipulata mil-leġiżlazzjoni ta' l-UE dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali.~~ **Data personali m'għandhiex tiġi mikxufa jekk kxiif ta' dan it-tip ikun ta' ħsara għall-privatezza jew l-integrità tal-persuna kkonċernata. Ħsara bħal din m'għandhiex titqies bħala li tkun saret jekk:**

- **id-data tkun relatata biss mal-attivitajiet professjonali tal-persuna kkonċernata sakemm, minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari, ma jkunx hemm raġuni li wiehed jassumi li l-kxiif ikollu effett hażin fuq dik il-persuna;**
- **id-data tkun relatata biss ma' persuna pubblika sakemm, minhabba ċ-ċirkostanzi partikolari, ma jkunx hemm raġuni li wiehed jassumi li l-iżvelar ikollu effett hażin fuq dik il-persuna jew fuq persuni oħra konnessi miegħu jew magħha;**
- **id-data tkun diġà giet ippublikata bil-kunsens tal-persuna kkonċernata.**

**Id-data personali għandha madankollu tiġi żvelata jekk interess pubbliku ta' importanza superjuri jirrikjedi l-iżvelar. F'każijiet bħal dawn, l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija kkonċernata għandha tiġi rikjesta li tispeċifika l-interess pubbliku. Għandhom jagħtu raġunijiet dwar għalfejn, fil-każ speċifiku, l-interess pubbliku jipprevali fuq l-interessi tal-persuna kkonċernata.**

**Meta istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija tiċhad l-aċċess għal dokument fuq il-baži ta' dan il-paragrafu, għandha tqis jekk ikunx possibbli li jingħata aċċess parzjali għal dak id-dokument.** [Em. 40]

6. Jekk partijiet biss tad-dokument mitlub huma koperti minn xi eċċezzjoni, il-biċċiet l-oħra tad-dokument għandhom jiġu mikxufin.

## Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

7. L-eċċezzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu **ma għandhomx japplikaw għad-dokumenti trażmessi fi hdan il-qafas tal-proċeduri li jwasslu għal att legiżlattiv jew att delegat jew implimentattiv b'applikazzjoni ġenerali. L-eċċezzjonijiet lanqas m'għandhom japplikaw għal dokumenti providuti lil istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għall-iskop li jinfluwenzaw it-tfassil tal-politiki mil-lobbyists jew partijiet oħra interessati. L-eċċezzjonijiet għandhom japplikaw biss għaż-żmien li fiha il-harsien huwa ġustifikat mill-kontenut fuq il-bażi tal-kontenut tad-dokument u fi kwalunkwe każ. L-eċċezzjonijiet jistgħu japplikaw għal perjodu mhux itwal minn 30 sena. Fil-każ ta' dokumenti koperti mill-eċċezzjonijiet dwar il-protezzjoni ta' data personali jew interessi kummerċjali u fil-każ ta' dokumenti sensittivi, l-eċċezzjonijiet jistgħu, jekk meħtieġ, jibqgħu japplikaw wara dan il-perjodu. [Em. 41]**

**7a. Istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji jistgħu jagħtu aċċess privileġġjat għad-dokumenti koperti mill-paragrafi (1) sa (3) għal skopijiet ta' riċerka. Jekk jingħata aċċess privileġġjat, l-informazzjoni għandha biss tiġi rilaxxata soġġetta għal restrizzjonijiet adegwati rigward l-użu tagħha. [Em. 42]**

## Artikolu 5

**Konsultazzjonijiet Konsultazzjoni ta' partijiet terzi**

1. Fir-rigward ta' dokumenti ta' partijiet terzi, l-istituzzjoni għandha tikkonsulta **l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jikkonsultaw** mal-parti terza bl-iskop li tagħmel stima dwar jekk tapplika eċċezzjoni li hemm referenza għaliha, fl-Artikolu 4 jekk ikun ċar li d-dokument għandu jew m'għandux jiġi mikxuf.

2. Fejn applikazzjoni tikkonċerna dokument li jorigina minn Stat Membru, barra dokumenti trasmessi fi hdan il-qafas tal-proċeduri li jwasslu għal att legiżlattiv jew att ~~mhux legiżlattiv~~ **delegat jew implimentattiv ta' applikazzjoni ġenerali, l-awtoritajiet ta' dan l-Istat Membru għandhom jiġu kkonsultati f'każ ta' dubju dwar jekk id-dokument ikunx kopert minn waħda mill-eċċezzjonijiet.** L-istituzzjoni li qiegħda żżomm id-dokument għandha tikkonsulta l-Istat Membru jipprovi raġunijiet għalfejn irid iżommu għalih, ibbazati fuq l-eċċezzjoniet imsemmijin fl-Artikolu 4 jew fuq id-dispożizzjonijiet speċifiċi fil-legiżlazzjoni tiegħu li jostakolaw il-leżif tad-dokumentu **tiegħu deċiżjoni fuq il-bażi tal-opinjoni tagħha dwar jekk l-eċċezzjonijiet ikoprux id-dokument** ikkonċernat. L-istituzzjoni għandha tapprezza l-adegwatezza tar-raġunijiet mogħtija mill-Istat Membru sakemm huma bbażati fuq l-eċċezzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament.

3. Meta Stat Membru jirċievi talba għal dokument fil-pussess tiegħu, li jorigina minn istituzzjoni, **korp, uffiċċju jew aġenzija** jekk m'huwiex ċar li d-dokument għandu jew m'għandux jiġi mikxuf, l-Istat Membru għandu jikkonsulta ~~ma' l-istituzzjoni~~ **lill-istituzzjoni**, korp, uffiċċju jew aġenzija involuti sabiex jiehu deċiżjoni li ma jipperikolax l-għanijiet ta' dan ir-Regolament. L-Istat Membru jista' minflok jirreferi t-talba lill-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati. [Em. 43]

## Artikolu 5a

## Atti legiżlattivi

1. **F' konformita' mal-prinċipji demokratiċi stipulati fl-Artikoli 9 sa 12 TUE, u mal-każistika tal-Qorti tal-Gustizzja, l-istituzzjonijiet li jaġixxu fil-kapaċità legiżlattiva tagħhom, inkluż taht setgħat delegati u implimentattivi, kif ukoll Stati Membri meta jaġixxu fil-kapaċità tagħhom bhala Membri tal-Kunsill, għandhom jippermettu l-ikbar aċċess possibbli għal dokumenti marbuta mal-attivitajiet tagħhom.**

2. **Dokumenti relatati mal-programmi legiżlattivi, mal-konsultazzjonijiet preliminari mas-soċjetà civili, mal-evalwazzjonijiet tal-impatt u ma' kwalunkwe dokumenti preparatorji, kif ukoll dokumenti relatati mal-implimentazzjoni tal-liġi u l-politiki tal-Unjoni marbuta ma' procedura legiżlattiva għandhom ikunu aċċessibbli fuq sit interistituzzjonali li jkun faċli biex jintuza u li jkun ikkoordinat u ppubblikati f'serje elettronika speċjali ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.**

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

3. **Matul il-proċedura leġislattiva, kull istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija assoċjati mal-proċess tat-tehid tad-deċiżjoni għandhom jipubblikaw id-dokumenti preparatorji tagħhom u l-informazzjoni relatata kollha, inklużi l-opinjoniġiet legali, f'serje speċjali ta' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea kif ukoll fuq sit tal-internet komuni li jirriproduċi ċ-ċiklu tal-hajja tal-proċedura kkonċernata.**

4. **Ladarba jiġu adottati, l-atti leġislattivi għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea kif previst mill-Artikolu 13. [Em. 44]**

#### Artikolu 6

##### Applikazzjonijiet

1. Applikazzjonijiet għall-aċċess għal dokument għandhom isiru fxi forma miktuba, inkluż il-forma elettronika, f'waħda mill-ilsna msemmija fl-Artikolu 314 tat-Trattat tal-KE u b'mod preċiż biżżejjed sabiex tghin lill-istituzzjoni ssib id-dokument fl-Artikolu 55(1) TUE. L-applikant mhux obligat li jagħti r-raġunijiet għall-applikazzjoni. [Em. 45]

2. Jekk applikazzjoni m'hijiex preċiża biżżejjed, jew id-dokumenti mitlubin ma' jistgħux jiġu identifikati faċilment, l-istituzzjoni għandha titlob **l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji konċernati fi żmien 15-il jum ta' hidma għandhom jitlobu** lill-applikant sabiex jiċċara l-applikazzjoni u għandhom jgħinu lill-applikant f'dan il-proċess billi, per eżempju, jagħtu tagħrif dwar l-użu tar-reġistri pubbliċi ta' dokumenti l-limiti taż-żmien provduti taht l-Artikoli 7 u 8 se jibdeu meta l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati jkunu rċevew il-kjarifikazzjonijiet mitlubin. [Em. 46]

3. Fil-każ ta' applikazzjoni dwar dokument twil hafna jew dwar numru kbir ta' dokumenti, l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati tista' tkellem lill-applikant b'mod informali, sabiex isibu soluzzjoni imparzjali.

4. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jagħtu tagħrif u għajjnuna lil ċittadini dwar kif u fejn l-applikazzjonijiet għal aċċess għad-dokumenti jistgħu jsiru.

#### Artikolu 7

##### Proċessar ta' applikazzjonijiet fil-bidu

1. Applikazzjoni għall-aċċess għal dokument għandha tiġi proċessata mill-ewwel. Għandha tintbagħat ittra ta' rċevuta lill-applikant. Sa' 15-il jum tax-xogħol mir-reġistrazzjoni tal-applikazzjoni, l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati għandhom jew jagħtu aċċess għad-dokument mitlub u jagħti aċċess skond l-Artikolu 10 f'dak il-perjodu jew, ftwegħiba bil-miktub, jagħtu r-raġunijiet għar-rifjut totali jew parzjali u javżaw l-applikant dwar id-dritt tiegħu jew tagħha li jagħmel jew tagħmel applikazzjoni konfermatorja skond il-paragrafu 4.

2. F'każijiet eċċezzjonali, per eżempju fil-każ ta' applikazzjoni dwar dokument twil hafna jew dwar numru kbir ta' dokumenti, it-terminu previst fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiż **bidarba biss għal perjodu massimu ta' 15-il jum utli**, sakemm l-applikant jiġi avżat minn qabel u jingħataw raġunijiet dettaljati. [Em. 47]

3. ~~Fil-każ ta' rifjut totali jew parzjali,~~ **L-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati għandhom jinnotifikaw lill-applikant jekk, u fil-każ meta, aktarx ikun possibbli aċċess parzjali jew shiħ f'xi żmien fil-gejjieni.**

l-applikant jista', sa 15-il jum utli minn meta jirċievi r-risposta mill-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati, jagħmel applikazzjoni konfermatorja fejn jitlob lill-istituzzjoni li terġa' tikkunsidra l-pożizzjoni tagħha. [Em. 48]

4. Nuqqas mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji li jwieġbu fit-terminu preskritt jagħti d-dritt lill-applikant li jagħmel applikazzjoni konfermatorja.

4a. **L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jaħtru persuna inkarigata li tikkontrolla li l-iskadenzi kollha stabbiliti f'dan l-Artikolu jiġu rispettati. [Em. 49]**

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

### Artikolu 8

#### L-ipproċessar ta' applikazzjonijiet konfermatorji

1. Applikazzjoni konfermatorja għandha tiġi proċessata mal-ewwel. Sa żmien ~~30 jum utli~~ **massimu ta' 15-il jum ta' xogħol** mir-registrazzjoni ta' din l-applikazzjoni, l-istituzzjoni, **korp, uffiċċju jew aġenzija konċernati** għandhom jew jagħtu l-aċċess għad-dokument mitlub u jagħtu aċċess skond l-Artikolu 10 f'dak il-perjodu jew, fi twegiba bil-miktub, jagħtu r-raġunijiet għar-rifjut totali jew parzjali. Fil-każ ta' rifjut totali jew parzjali, l-istituzzjoni, **korp, uffiċċju jew aġenzija** konċernati għandhom javżaw l-applikant dwar irrimedji tiegħu jew tagħha. [Em. 50]
2. F'każijiet eċċezzjonali, per eżempju fil-każ ta' applikazzjoni dwar dokument twil hafna jew dwar numru kbir ta' dokumenti, it-terminu previst fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiż **bidarba biss għal perjodu massimu ta' 15-il jum utli**, sakemm l-applikant jiġi avżat minn qabel u jinghataw raġunijiet dettaljati. [Em. 51]
3. Fil-każ ta' rifjut totali jew parzjali, l-applikant jista' jiftah proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali kontra l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija u / jew jagħmel ilment lill-Ombudsman Ewropew, skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 263 u 228 TFUE, rispettivament.
4. Nuqqas mill-~~istituzzjoni~~ **istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji li jwieġbu** fit-terminu stipulat għandu jitqies bħala twegiba negattiva u għandu jagħti d-dritt lill-applikant li jiftah proċeduri fil-qrati kontra l-istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija u/jew jagħmel ilment lill-Ombudsman, taht id-dispożizzjonijiet rilevanti ~~ta' Trattat tal-KE~~ **ta' Trattati**. [Em. 52]

### Artikolu 8a

#### Applikazzjonijiet godda

**Jekk, wara li jirċievi d-dokumenti, l-applikant jixtieq jikseb dokumenti ulterjuri mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji, dik it-talba għandha tiġi ttrattata bħala applikazzjoni ġdida f'konformità mal-Artikoli 7 u 8.** [Am. 53]

### Artikolu 9

#### Trattament ta' dokumenti sensittivi

1. ~~Dokumenti sensittivi humani~~ **dokumenti li** ġejjin mill-istituzzjonijiet jew mill-aġenziji mwaqqfa minn-hom, mill-Istati Membri, pajjiżi terzi jew Organizzazzjonijiet Internazzjonali, klassifikati bħala "TRÈS SECRET/TOP SECRET", "SECRET" jew "CONFIDENTIEL" skond ir-regoli ta' l-istituzzjoni rilevanti, li jharsu l-interessi essenzjali ta' l-Unjoni Ewropea jew ta' wiehied jew aktar mill-Istati Membri tagħha fl-oqsma koperti mill-Artikolu 4(1)(a), partikolarment is-sigurtà pubblika, kwistjonijiet militari u tad-difiża.
2. Applikazzjonijiet għall-aċċess għal ~~dokumenti sensittivi~~ taht il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 għandhom jiġu pproċessati biss minn persuni li għandhom dritt isiru jafu dwar daww id-dokumenti. Dawn il-persuni għandhom ukoll, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 11(2), jagħmlu stima dwar liema referenzi għal dokumenti sensittivi jistgħu jsiru fir-registru pubbliku.
3. ~~Dokumenti sensittivi għandhom jiġu~~ **registriati fir-registru jew mil-xufin biss bil-kunsens ta' minghand min** ġejjin.
4. Istituzzjoni li tiddeċiedi li ma tagħtix aċċess għal dokument sensittiv għandha tagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha b'mod li ma jagħmilx hsara l-interessi mharsa fl-Artikolu 4.
5. L-Istati Membri għandhom jichdu l-miżuri xierqa sabiex jiżguraw li fl-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal dokumenti sensittivi jitharsu l-prinċipji f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 4.
6. Ir-regoli ta' l-istituzzjonijiet ~~dwar dokumenti sensittivi għandhom isiru~~ **pubbliċi.**

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

~~7. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom javżaw lill-Parlament Ewropew dwar dokumenti sensittivi skond l-arranġamenti miftichma bejn l-istituzzjonijiet. [Em. 54]~~

#### Artikolu 10

##### Aċċess wara applikazzjoni

1. L-applikant għandu jkollu aċċess għad-dokumenti jew billi jarhom fil-post jew billi jirċievi kopja, inkluż, fejn disponibbli, kopja elettronika, skond il-preferenza ta' l-applikant.
2. Jekk dokument huwa disponibbli għall-pubbliku u huwa faċilment aċċessibbli lill-applikant, l-istituzzjoni, korp, uffiċju jew aġenzija tista' taderixxi ma' l-obbligazzjoni li tagħti l-aċċess billi tispjega lill-applikant kif jista' jikseb id-dokument mitlub.
3. Id-dokumenti għandhom jiġu forniti f'verzjoni u format eżistenti (inklużi dawk elettronici jew f'format alternattiva bħal Braille, tipa kbira jew tejp) b'kull kunsiderazzjoni tal-preferenza ta' l-applikant.

**3a. Il-kontenut ta' dokument għandu jkun disponibbli mingħajr diskriminazzjoni fuq il-bażi tal-indeboliment tal-vista, ta' lingwa ta' ħidma jew ta' pjattaforma ta' sistema operattiva. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jipprovdu għal aċċess reali min-naħa ta' applikant għall-kontenut ta' dokumenti mingħajr diskriminazzjoni teknika. [Em. 55]**

4. L-applikant jista' jkun mitluba hallas l-ispiża tal-produzzjoni u ta' l-impustar tal-kopji. Tali hlas m'għandux jaqbeż l-ispiża fil-fatt tal-produzzjoni u l-impustar tal-kopji. Konsultazzjoni fil-post, kopji ta' inqas minn ~~20~~ **pagna A450 pagna A4** u aċċess dirett fil-forma elettronika jew permezz tar-registru għandhom ikunu b'xejn. [Em. 56]
5. Dan ir-Regolament m'għandux jidderoga mill-modalitajiet speċifiċi li jigvernaw l-aċċess stipulat fil-ligi nazzjonali jew ta' l-Unjoni bħal hlas ta' imposta.

#### Artikolu 11

##### Reġistri

1. Sabiex id-drittijiet taċ-ċittadin taħt dan ir-Regolament isiru effettivi, l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jagħtu aċċess pubbliku lil registru ta' dokumenti. Aċċess lir-registru għandu jingħata fil-forma elettronika. Referenzi għal dokumenti għandhom jiddaħhlu fir-registru mingħajr dewmien.
2. Għal kull dokument, ir-registru għandhom jkollu numru ta' referenza (inkluż, fejn japplika, ir-referenza interistituzzjonali), il-materja u/jew deskrizzjoni fil-qosor tal-kontenut tad-dokument u d-data meta gie rċevut jew miktub u registrat fir-registru. Referenzi għandhom isiru f'manjiera li ma jfixklux il-harsien ta' l-interessi fl-Artikolu 4.
3. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom mal-ewwel jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jistabbilixxu ~~registru li għandu jkun operazzjonali sat 3 Ġunju 2002~~ **interfaċċja komuni għar-registri istituzzjonali halli jkun żgurat il-koordinament bejn ir-registri. [Em. 57]**

#### Artikolu 12

##### Aċċess dirett għal dokumenti

1. ~~Dokumenti~~ **L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jagħmlu d-dokumenti kollha disponibbli b'mod dirett għall-pubbliku f'forma elettronika jew permezz ta' registru, b'mod partikulari dawk** miktuba jew irċevuti waqt proċeduri għall-adozzjoni ta' atti legiſlattivi ~~ta' l-UE~~ **tal-Unjoni**, jew atti delegati jew ta' implimentazzjoni ta' applikazzjoni generali ~~se bla ħsara lill-Artikoli 4 u 9, ikunu direttament aċċessibbli mill-pubbliku. [Em. 58]~~
2. Fejn possibbli, dokumenti oħra, partikolarment dokumenti dwar l-iżvilupp ta' politika jew strateġija, se ikunu direttament aċċessibbli f'forma elettronika.

**Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011**

3. Meta aċċess dirett ma jinghatax permezz tar-reġistru, ir-reġistratur ghandu, sa fejn hu possibbli, jindika fejn ikun id-dokument.
4. ~~Dokumenti~~ L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji ghandhom jiddefinixxu fir-regoli tal-proċedura tagħhom liema kategoriji oħra ta' dokumenti ~~hum~~ **għandhom isiru** direttament aċċessibli ~~mill-pubblik~~ **ab' mod proattiv lill-pubbliku**. [Em. 59]

## Artikolu 13

## Pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali

1. Flimkien ma' l-atti msemmija fl-Artikolu 297(1) u (2) TFUE, id-dokumenti li ġejjin, bla hsara lill-Artikoli 4 u 9 ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu ppublikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*:
- (a) proposti tal-Kummissjoni u inizjattivi ta' grupp ta' Stati Membri abbażi tal-Artikolu 76 TFUE;
- (b) pożizzjonijiet ~~komuni~~ adottati mill-Kunsill skond il-proċedura msemmija ~~fl-Artikoli 251 u 252 tat-Trattat tal-KE~~ **fl-Artikolu 294 TFUE** u r-raġunijiet għal daww il-pożizzjonijiet, kif ukoll il-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew f'dawn il-proċeduri; [Em. 60]
- (c) atti adottati f'konformità mal-Artikolu 25 TUE;
- (f) ftehim internazzjonali konklużi ~~mill-Komunità jew skond l-Artikolu 24 tat-Trattat ta' l-UE~~ **mill-Unjoni Ewropea skont l-Artikoli 207 u 218 TFUE**. [Em. 61]
2. Sa fejn hu possibbli, id-dokumenti li ġejjin għandhom jiġu ppublikati fil-Ġurnal Uffiċjali:
- (a) inizjattivi lill-Kunsill minn Stat Membru jew ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u għall-Politika tas-Sigurtà skont l-Artikolu 30 TUE;
- (c) atti hliet daww msemmija fl-Artikolu 297(1) u (2) TFUE, rakomandazzjonijiet u opinjonijiet.
3. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji jistagħu fir-regoli tal-proċedura tagħoma jstabbilixxu liema aktar dokumenti għandhom jiġu ppublikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Artikolu 14

## Tagħrif

1. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex javżaw l-pubbliku dwar id-drittijiet li għandhom taħt dan ir-Regolament.
2. L-Istati Membri għandhom jikkoperaw ma' l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji fl-għotja ta' tagħrif liċ-ċittadini.

**Artikolu 14a****Uffiċjal għall-Infommazzjoni**

1. **Kull unità amministrattiva ġenerali f'kull istituzzjoni, korp, uffiċċju u aġenzija għandha taħtar Uffiċjal għall-Infommazzjoni li għandu jkun responsabbli biex jiġu żgurati l-konformità ma' dan ir-Regolament u prattika amministrattiva tajba f'dik l-unità amministrattiva.**



Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

2. L-Uffiċjal għall-Infurmazzjoni għandu jiddetermina liema infurmazzjoni jkun jaqbel li tingħata lill-pubbliku rigward:

(a) l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament;

(b) il-prattika tajba;

u għandu jiżgura t-tixrid ta' dik l-infurmazzjoni b'mod u manjiera xierqa.

3. L-Uffiċjal għall-Infurmazzjoni għandu jevalwa jekk is-servizzi fl-unità amministrattiva ġenerali tiegħu jew tagħha jsewewx Prattika tajba.

4. L-Uffiċjal għall-Infurmazzjoni jista' jirreferi persuna li jkollha b'zonn l-infurmazzjoni għand unità amministrattiva ġenerali oħra jekk l-infurmazzjoni msemmija ma tkunx responsabilità tal-unità tiegħu iżda tkun responsabilità ta' unità differenti fl-istess istituzzjoni, korp, uffiċċju jew aġenzija, sakemm l-unità l-oħra kkonċernata jkollha tali infurmazzjoni. [Em. 62]

#### Artikolu 14b

##### Prinċipju ta' amministrazzjoni tajba u miftuħa

Fi-perjodu tranżitorju qabel l-adozzjoni tar-regoli kif stipulati fl-Artikolu 298 TFUE u fuq bażi tar-rekwiżiti tal-Artikolu 41 tal-Karta, l-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji, fuq il-bażi tal-Kodiċi ta' Mġieba Amministrattiva Tajba, għandhom jadottaw u jippubblikaw linji gwida ġenerali dwar il-portata tal-obbligi ta' kunfidenzjalità u tas-sigrittezza professjonali stipulati fl-Artikolu 339 TFUE, l-obbligi fir-rigward ta' amministrazzjoni soda u trasparenti u l-protezzjoni tad-data personali bi qbil mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet Komunitarji u dwar il-moviment hieles ta' din id-data <sup>(1)</sup>. Dawn il-linji gwida għandhom jiddefinixxu wkoll is-sanzjonijiet applikabbli fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dan ir-Regolament skont ir-Regolamenti tal-Istaff tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropej, il-Kundizzjonijiet tal-Impjeg u ta' impjegati oħra tal-Unjoni Ewropej u r-regoli interni tal-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji. [Em. 63]

#### Artikolu 15

Prattika amministrattiva **għat-trasparenza** fl-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji fl-istituzzjonijiet [Em. 64]

1. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom jiżviluppaw prattiki amministrattivi tajbin sabiex jiffaċilitaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' l-aċċess garantit minn dan ir-Regolament.

1a. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini, b'mod ġust u trasparenti, dwar l-organigramma tagħhom billi jindikaw ir-responsabilità tal-unitajiet interni tagħhom, il-fluss tax-xogħol intern u l-iskadenzi indikattivi tal-proċeduri li jaqgħu taht ir-responsabilità tagħhom, u s-servizzi li ċ-ċittadini jkun jistgħu jirreferu għalihom biex jingħataw appoġġ, infurmazzjoni jew rimedju amministrattiv. [Em. 65]

2. L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji jew aġenziji għandhom iwaqqfu kumitat interistituzzjonali sabiex jeżamina l-aħjar prattika, jindirizza kunflitti li jistgħu jinqalgħu u jiddiskuti żvilupp futuri dwar l-aċċess pubbliku għal dokumenti.

2a. Id-dokumenti relatati mal-baġit tal-Unjoni Ewropea, l-implimentazzjoni tiegħu u l-benefiċjarji tal-fondi u l-allokazzjonijiet tal-Unjoni għandha tiġi ppubblikata u tkun aċċessibbli għaċ-ċittadini.

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

**Dawn id-dokumenti għandhom ukoll ikunu aċċessibbli f'sit tal-Internet u bażi tad-data speċifiċi, u f'bażi tad-data li tittratta t-trasparenza finanzjarja fl-Unjoni. [Em. 66]**

Artikolu 16

Riproduzzjoni ta' dokumenti

Dan ir-Regolament se jkun minghajr preġudizzju għal regoli fis-seħh li jistgħu jillimitaw id-dritt ta' parti terza li tikkopri kopji ta' dokumenti jew tirriproduċi jew li tisfrutta dokumenti żvelati. [Em. 67]

Artikolu 17

Rapporti

L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji għandhom jipubblikaw ta' kull sena rapport għas-sena ta' qabel inklużi n-numru ta' każijiet fejn l-aċċess għal dokumenti gie rifjutat, ir-raġunijiet għal dawn ir-rifjuti u n-numru ta' dokumenti sensitivi mhux reġistrati fir-reġistru.

**1a. Sa mhux aktar tard mill-... (\*), il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u għandha tagħmel rakkomandazzjonijiet, li jinkludu, jekk ikunu xierqa, proposti għar-rieżami ta' dan ir-Regolament li jkunu meħtieġa minhabba bidliet fis-sitwazzjoni attwali u programm ta' azzjoni ta' miżuri li għandhom jittiehdu mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji. [Em. 69]**

Artikolu 18

Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 huwa mhassar b'effett mill-...

Ir-referenzi għar-Regolament rrevokat għandhom jittiehdu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness.

Artikolu 19

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew  
The President

Għall-Kunsill  
The President

---

(\*). Sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011

## ANNEX

TABELLA TA' KORRELAZZJONI (1)

Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(2)	—
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(2)
Artikolu 2(4)	Artikolu 2(3)
Artikolu 2(5)	Artikolu 2(4)
—	Artikolu 2(5)
—	Artikolu 2(6)
Artikolu 2(6)	Artikolu 2(7)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1) (a)	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(1) (b)	Artikolu 4(5)
Artikolu 4(2)	Artikolu 4(2)
Artikolu 4(3)	Artikolu 4(3)
Artikolu 4(4)	Artikolu 5(1)
Artikolu 4(5)	Artikolu 5(2)
—	Artikolu 4(4)
Artikolu 4(6)	Artikolu 4(6)
Artikolu 4(7)	Artikolu 4(7)
Artikolu 5	Artikolu 5(3)
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 11
Artikolu 12	Artikolu 12
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14	Artikolu 14

**Il-Hamis 15 ta' Diċembru 2011**

Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001	Dan ir-Regolament
Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16	Artikolu 16
Artikolu 17(1)	Artikolu 17
Artikolu 17(2)	—
Artikolu 18	—
—	Artikolu 18
—	Artikolu 19
—	Anness

(<sup>1</sup>) It-tabella ta' korrelazzjoni tiġi aġġornata matul ir-reviżjoni tal-att finali mill-ġuristi lingwisti.

**Aġenzija Marittima Ewropea tas-Sigurtà \*\*\*I**

P7\_TA(2011)0581

**Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1406/2002 li jstabbilixxi l-Aġenzija Marittima Ewropea tas-Sigurtà [Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima] (COM(2010)0611 – C7-0343/2010 – 2010/0303(COD))**

(2013/C 168 E/46)

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill (COM(2010)0611),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 100(2)(a) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni ppreżentat il-proposta lill-Parlament (C7-0343/2010),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tas-16 ta' Frar 2011 (<sup>1</sup>),
- wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Regjuni,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Baġits, kif ukoll tal-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (A7-0372/2011),

1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;

(<sup>1</sup>) ĠU C 107, 6.4.2011, p. 68.